



Број: 17-14-1-232-2/16
Сарајево, 25. јануар 2016. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 26-01-2016	
Organizaciona jedinica	Klasifikacija
0102	05-2-311/16

C

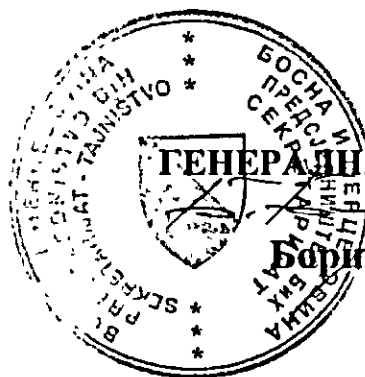
Предмет. Сагласност за ратификацију нота споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Нота Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о прихватању пројеката техничке сарадње за период 2008-2012.

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог нота споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-15257/15
Datum: 11.01.2016.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 22.01. 2016.			
Organizaciona jedinica	Klasifikacijska oznaka	Redni broj	Broj odluke
17	17-1	232-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Nota Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o prihvatanju projekata tehničke saradnje za period 2008-2012, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Nota Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o prihvatanju projekata tehničke saradnje za period 2008-2012, zaključen razmjenom diplomatskih nota.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 36. sjednici, održanoj 23.12.2015. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Nota Sporazuma, čiji zaključak br. 05-07-1-3536-10/15/15 od 25.12.2015.godine dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Nota Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o prihvatanju projekata tehničke saradnje za period 2008-2012.

S poštovanjem,



MINISTAR
Igor Crnadak

Број: 07-5-21-05-2-23906/14
Сарајево, 26.10.2015. године

Екселенцијо,

Част ми је потврдити пријем Ваше данашње ноте број W3-445.10/2008 која гласи како слиједи:

„Позивајући се на записник о преговорима између двију влада који су одржани 17. септембра 2008. године, те у циљу спровођења Споразума о техничкој сарадњи који је склопљен између наших двију влада 31. јануара 1995. године, част ми је да Вам у име владе Савезне Републике Њемачке предложим сљедећи уговор:

1. Влада Савезне Републике Њемачке и Савјет министара Босне и Херцеговине заједно подржавају сљедеће пројекте:
 - а) Успостава земљишне књиге и катастра,
 - б) Подстицај омладинском сектору,
 - в) Здравствена превенција код омладине у саставу пројекта Подстицај омладинском сектору,
 - г) Подстицај регионалном економском развоју,
 - д) Стручно образовање,
 - г) Фонд за студије и стручни кадар,

уколико се по окончању провјере пројектне документације утврди да наведени пројекти испуњавају услове за добијање помоћи.

Његова Екселенција
Господин Christian Hellbach
Амбасадор Савезне Републике Њемачке
у Босни и Херцеговини

2. Циљ ових пројеката јесте да допринесу социјалном и економском развоју Босне и Херцеговине.
3. Влада Савезне Републике Њемачке за реализацију пројеката наведених под бројем 1. на свој трошак обезбјеђује особље и материјал, те евентуално даје и финансијски допринос у укупној вриједности од 4.000.000 евра (ријечима: четири милиона евра). Она задужује Њемачко друштво за међународну сарадњу (GIZ) д.о.о. за спровођење пројеката.
4. У циљу досљедне реализације пројеката наведених под бројем 1. Савјет министара Босне и Херцеговине саставља свој специфицирани буџет, те обезбјеђује да институције којима повјерује спровођење пројеката, заиста изврше услуге неопходне за реализацију пројеката.
5. Појединости о пројектима наведеним под бројем 1. као и о услугама и обавезама које треба да буду извршене, утврђују се појединачним уговорима о реализацији пројекта, односно евентуално и уговорима о финансирању, који ће се склопити између организације за спровођење пројеката GIZ наведене под бројем 3. с једне стране и институција којима ће Савјет министара Босне и Херцеговине повјерити реализацију пројеката с друге стране. Наведени уговори о реализацији пројеката, односно евентуално и уговори о финансирању, склапају се у складу с важећим правним прописима Савезне Републике Њемачке.
6. Уз узајамну сагласност наших двију влада, пројекти наведени под бројем 1. могу бити замјењени другим пројектима.
7. Сагласност у вези с пројектима наведеним под бројем 1. и износом техничке сарадње наведеним под бројем 3. се неопозиво повлачи, уколико у року од осам година од године давања сагласности не буду склопљени уговори о реализацији пројекта, као и евентуално уговори о финансирању наведени под бројем 5. Без обзира на одредбе из броја 6., овај рок за сагласности дате за ову годину ће истећи истјеком 31. децембра 2016. године. Уколико у предвиђеном року само за дио датих сагласности буду склопљени уговори о реализацији пројекта, односно евентуално и уговори о финансирању, ова клаузула о повлачењу сагласности важи само за онај дио износа који није обухваћен овим уговорима.

8. Босна и Херцеговина ослобађа сав материјал, возила, робу и опрему као и резервне дјелове испоручене по налогу и на трошак владе Савезне Републике Њемачке за реализацију пројеката наведених под бројем 1. од свих дозвола, царинских, лучких, увозних, извозних и осталих јавних дацбина као и од трошкова за складиштење, те обезбјеђује што брже окончање царинског поступка.
9. Босна и Херцеговина ослобађа GIZ од свих пореза и других јавних дацбина које се наплаћују у Босни и Херцеговини у вези са склапањем и спровођењем уговора о реализацији пројекта и евентуално и уговора о финансирању наведених под бројем 5.
10. За сва остала питања важе и за овај уговор одредбе горе споменутог Споразума о техничкој сарадњи који је склопљен 31. јануара 1995. године.
11. Овај се уговор склапа на њемачком, босанском, хрватском, спрском и енглеском језику при чему је сваки текст вјеродостојан. У случају различитог тумачења текста на њемачком, босанском, хрватском и спрском језику, мјеродаван је текст на енглеском језику.

Уколико је Савјет министара Босне и Херцеговине сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 11., ова нота и нота Ваше Екселенције којом би Савјет министара изразио своју сагласност чиниће уговор између наших двију влада који ће ступити на снагу датумом Ваше ноте.“

Надаље, имам част да Вам саопштим да је Савјет министара сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 11. у Вашој ноти. Према томе, Ваша нота број W3-445.10/2008 и ова нота заједно чине уговор између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке који ступа на снагу датумом ове ноте.

Дозволите примити, Ексцеленцијо, изразе мог најдубљег поштовања.

Игор Црнадак
Министар иностраних послова
Босне и Херцеговине

Број: 07-5-21-05-2-23910/14
Сарајево, 26.10.2015. године

Екселенцијо,

Част ми је потврдити пријем Ваше данашње ноте број W3-445.10/2009 која гласи како слиједи:

„Позивајући се на записник о преговорима између двију влада који су одржани 13. октобра 2009. године, те у циљу спровођења Споразума о техничкој сарадњи који је склопљен између наших двију влада 31. јануара 1995. године, част ми је да Вам у име владе Савезне Републике Њемачке предложим следећи уговор:

1. Влада Савезне Републике Њемачке и Савјет министара Босне и Херцеговине заједно подржавају следеће пројекте:

- а) Програм јачања јавних институција Босне и Херцеговине
- б) Јачање локалне самоуправе
- в) Савјетодавање у области енергетске ефикасности
- г) Фонд за студије и стручни кадар

уколико се по окончању провјере пројектне документације утврди да наведени пројекти испуњавају услове за добијање помоћи.

2. Циљ ових пројеката јесте да допринесу социјалном и економском развоју Босне и Херцеговине.

Његова Екселенција
Господин Christian Hellbach
Амбасадор Савезне Републике Њемачке
у Босни и Херцеговини

3. Влада Савезне Републике Њемачке за реализацију пројеката наведених под бројем 1. на свој трошак обезбјеђује особље и материјал, те евентуално даје и финансијски допринос у укупној вриједности од 6.000.000 евра (ријечима: шест милиона евра). Она задужује Њемачко друштво за међународну сарадњу (GIZ) д.о.о. за спровођење пројеката.
4. У циљу досљедне реализације пројеката наведених под бројем 1. Савјет министара Босне и Херцеговине саставља свој специфицирани буџет, те обезбјеђује да институције којима повјерује спровођење пројеката, заиста изврше услуге неопходне за реализацију пројеката.
5. Појединости о пројектима наведеним под бројем 1. као и о услугама и обавезама које треба да буду извршене, утврђују се појединачним уговорима о реализацији пројекта, односно евентуално и уговорима о финансирању, који ће се склопити између организације за спровођење пројеката GIZ наведене под бројем 3. с једне стране и институција којима ће Савјет министара Босне и Херцеговине повјерити реализацију пројеката с друге стране. Наведени уговори о реализацији пројеката, односно евентуално и уговори о финансирању, склапају се у складу с важећим правним прописима Савезне Републике Њемачке.
6. Уз узајамну сагласност наших двију влада, пројекти наведени под бројем 1. могу бити замјењени другим пројектима.
7. Сагласност у вези с пројектима наведеним под бројем 1. и износом техничке сарадње наведеним под бројем 3. се неопозиво повлачи, уколико у року од осам година од године давања сагласности не буду склопљени уговори о реализацији пројекта као и евентуално уговори о финансирању наведени под бројем 5. Без обзира на одредбе из броја 6., овај рок за сагласности дате за ову годину ће истећи истјеком 31. децембра 2017. године. Уколико у предвиђеном року само за дио датих сагласности буду склопљени уговори о реализацији пројекта, односно евентуално и уговори о финансирању, ова клаузула о повлачењу сагласности важи само за онај дио износа који није обухваћен овим уговорима.
8. Босна и Херцеговина ослобађа сав материјал, возила, робу и опрему као и резервне дјелове испоручене по налогу и на трошак владе Савезне Републике Њемачке за реализацију пројеката наведених под бројем 1. од свих дозвола, царинских, лучких,

увозних, извозних и осталих јавних даџбина као и од трошкова за складиштење, те обезбјеђује што брже окончање царинског поступка.

9. Босна и Херцеговина ослобађа GIZ од свих пореза и других јавних даџбина које се наплаћују у Босни и Херцеговини у вези са склапањем и спровођењем уговора о реализацији пројекта и евентуално и уговора о финансирању наведених под бројем 5.
10. За сва остала питања важе и за овај уговор одредбе горе споменутог Споразума о техничкој сарадњи који је склопљен 31. јануара 1995. године.
11. Овај се уговор склапа на њемачком, босанском, хрватском, спрском и енглеском језику при чему је сваки текст вјеродостојан. У случају различитог тумачења текста на њемачком, босанском, хрватском и спрском језику, мјеродаван је текст на енглеском језику.

Уколико је Савјет министара Босне и Херцеговине сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 11., ова нота и нота Ваше Екселенције којом би Савјет министара изразио своју сагласност чиниће уговор између наших двију влада који ће ступити на снагу датумом Ваше ноте.“

Надаље, имам част да Вам саопштим да је Савјет министара сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 11. у Вашој ноти. Према томе, Ваша нота број W3-445.10/2009 и ова нота заједно чине уговор између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке који ступа на снагу датумом ове ноте.

Дозволите примити, Ексцеленцијо, изразе мог најдубљег поштовања.

Игор Црнадак
Министар иностраних послова
Босне и Херцеговине

Број: 07-5-21-05-2-23913/14
Сарајево, 26.10.2015. године

Екселенцијо,

Част ми је потврдити пријем Ваше данашње ноте број W3-445.10/2010 која гласи како слиједи:

„Позивајући се на записник о преговорима између двију влада који су одржани 27. септембра 2010. године, те у циљу спровођења Споразума о техничкој сарадњи који је склопљен између наших двију влада 31. јануара 1995. године, част ми је да Вам у име владе Савезне Републике Њемачке предложим сљедећи уговор:

1. Влада Савезне Републике Њемачке и Савјет министара Босне и Херцеговине заједно подржавају сљедеће пројекте:
 - а) Програм јачања јавних институција Босне и Херцеговине (проширење пројекта)
 - б) Информално образовање и образовање одраслих (нови пројекат)
 - в) Подстицај локалном и регионалном економском развоју (проширење пројекта)
 - г) Фонд за студије и стручни кадаруколико се по окончању провјере пројектне документације утврди да наведени пројекти испуњавају услове за добијање помоћи.
2. Циљ ових пројеката јесте да допринесу социјалном и економском развоју Босне и Херцеговине.

Његова Екселенција
Господин Christian Hellbach
Амбасадор Савезне Републике Њемачке
у Босни и Херцеговини

3. Влада Савезне Републике Њемачке за реализацију пројеката наведених под бројем 1. на свој трошак обезбјеђује особље и материјал, те евентуално даје и финансијски допринос у укупној вриједности од 8.000.000 евра (ријечима: осам милиона евра). Она задужује Њемачко друштво за међународну сарадњу (GIZ) д.о.о. за спровођење пројеката.
4. У циљу досљедне реализације пројеката наведених под бројем 1. Савјет министара Босне и Херцеговине саставља свој специфицирани буџет, те обезбјеђује да институције којима повјерује спровођење пројеката, заиста изврше услуге неопходне за реализацију пројеката.
5. Појединости о пројектима наведеним под бројем 1. као и о услугама и обавезама које треба да буду извршене, утврђују се појединачним уговорима о реализацији пројекта, односно евентуално и уговорима о финансирању, који ће се склопити између организације за спровођење пројеката GIZ наведене под бројем 3. с једне стране и институција којима ће Савјет министара Босне и Херцеговине повјерити реализацију пројеката с друге стране. Наведени уговори о реализацији пројеката, односно евентуално и уговори о финансирању, склапају се у складу с важећим правним прописима Савезне Републике Њемачке.
6. Уз узајамну сагласност наших двију влада, пројекти наведени под бројем 1. могу бити замјењени другим пројектима.
7. Сагласност у вези с пројектима наведеним под бројем 1. и износом техничке сарадње наведеним под бројем 3. се неопозиво повлачи, уколико у року од осам година од године давања сагласности не буду склопљени уговори о реализацији пројекта као и евентуално уговори о финансирању наведени под бројем 5. Без обзира на одредбе из броја 6., овај рок за сагласности дате за ову годину ће истећи истјеком 31. децембра 2018. године. Уколико у предвиђеном року само за дио датих сагласности буду склопљени уговори о реализацији пројекта, односно евентуално и уговори о финансирању, ова клаузула о повлачењу сагласности важи само за онај дио износа који није обухваћен овим уговорима.
8. Босна и Херцеговина ослобађа сав материјал, возила, робу и опрему као и резервне дјелове испоручене по налогу и на трошак владе Савезне Републике Њемачке за реализацију пројеката наведених под бројем 1. од свих дозвола, царинских, лучких,

увозних, извозних и осталих јавних даџбина као и од трошкова за складиштење, те обезбјеђује што брже окончање царинског поступка.

9. Босна и Херцеговина ослобађа GIZ од свих пореза и других јавних даџбина које се наплаћују у Босни и Херцеговини у вези са склапањем и спровођењем уговора о реализацији пројекта и евентуално и уговора о финансирању наведених под бројем 5.
10. За сва остала питања важе и за овај уговор одредбе горе споменутог Споразума о техничкој сарадњи који је склопљен 31. јануара 1995. године.
11. Овај се уговор склапа на њемачком, босанском, хрватском, спрском и енглеском језику при чему је сваки текст вјеродостојан. У случају различитог тумачења текста на њемачком, босанском, хрватском и спрском језику, мјеродаван је текст на енглеском језику.

Уколико је Савјет министара Босне и Херцеговине сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 11., ова нота и нота Ваше Екселенције којом би Савјет министара изразио своју сагласност чиниће уговор између наших двију влада који ће ступити на снагу датумом Ваше ноте.“

Надаље, имам част да Вам саопштим да је Савјет министара сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 11. у Вашој ноти. Према томе, Ваша нота број W3-445.10/2010 и ова нота заједно чине уговор између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке који ступа на снагу датумом ове ноте.

Дозволите примити, Ексцеленцијо, изразе мог најдубљег поштовања.

Игор Црнадак
Министар иностраних послова
Босне и Херцеговине

Број: 07-5-21-05-2-23915/14
Сарајево, 26.10.2015. године

Екселенцијо,

Част ми је потврдити пријем Ваше данашње ноте број W3-445.10/2011 која гласи како слиједи:

„Позивајући се на записник о преговорима између двију влада који су одржани 23. новембра 2011. године, те у циљу спровођења Споразума о техничкој сарадњи који је склопљен између наших двију влада 31. јануара 1995. године, част ми је да Вам у име владе Савезне Републике Њемачке предложим следећи уговор:

1. Влада Савезне Републике Њемачке и Савјет министара Босне и Херцеговине заједно подржавају следеће пројекте:

а) Јачање локалне самоуправе

б) Подстицај локалном и регионалном економском развоју у Босни и Херцеговини

в) Савјетодавање у области енергетске ефикасности

уколико се по окончању провјере пројектне документације утврди да наведени пројекти испуњавају услове за добијање помоћи.

2. Циљ ових пројеката јесте да допринесу социјалном и економском развоју Босне и Херцеговине.

Његова Екселенција
Господин Christian Hellbach
Амбасадор Савезне Републике Њемачке
у Босни и Херцеговини

3. Влада Савезне Републике Њемачке за реализацију пројеката наведених под бројем 1. на свој трошак обезбјеђује особље и материјал, те евентуално даје и финансијски допринос у укупној вриједности од 4.500.000 евра (ријечима: четири милиона петсто хиљада евра). Она задужује Њемачко друштво за међународну сарадњу (GIZ) д.о.о. за спровођење пројеката.
4. У циљу досљедне реализације пројеката наведених под бројем 1. Савјет министара Босне и Херцеговине саставља свој специфицирани буџет, те обезбјеђује да институције којима повјерује спровођење пројеката, заиста изврше услуге неопходне за реализацију пројеката.
5. Појединости о пројектима наведеним под бројем 1. као и о услугама и обавезама које треба да буду извршене, утврђују се појединачним уговорима о реализацији пројекта, односно евентуално и уговорима о финансирању, који ће се склопити између организације за спровођење пројеката GIZ наведене под бројем 3. с једне стране и институција којима ће Савјет министара Босне и Херцеговине повјерити реализацију пројеката с друге стране. Наведени уговори о реализацији пројеката, односно евентуално и уговори о финансирању, склапају се у складу с важећим правним прописима Савезне Републике Њемачке.
6. Уз узајамну сагласност наших двију влада, пројекти наведени под бројем 1. могу бити замјењени другим пројектима.
7. Сагласност у вези с пројектима наведеним под бројем 1. и износом техничке сарадње наведеним под бројем 3. се неопозиво повлачи, уколико у року од осам година од године давања сагласности не буду склопљени уговори о реализацији пројекта као и евентуално уговори о финансирању наведени под бројем 5. Без обзира на одредбе из броја 6., овај рок за сагласности дате за ову годину ће истећи истјеком 31. децембра 2019. године. Уколико у предвиђеном року само за дио датих сагласности буду склопљени уговори о реализацији пројекта, односно евентуално и уговори о финансирању, ова клаузула о повлачењу сагласности важи само за онај дио износа који није обухваћен овим уговорима.

8. Босна и Херцеговина ослобађа сав материјал, возила, робу и опрему као и резервне дјелове испоручене по налогу и на трошак владе Савезне Републике Њемачке за реализацију пројеката наведених под бројем 1. од свих дозвола, царинских, лучких, увозних, извозних и осталих јавних дацбина као и од трошкова за складиштење, те обезбјеђује што брже окончање царинског поступка.
9. Босна и Херцеговина ослобађа GlZ од свих пореза и других јавних дацбина које се наплаћују у Босни и Херцеговини у вези са склапањем и спровођењем уговора о реализацији пројекта и евентуално и уговора о финансирању наведених под бројем 5.
10. За сва остала питања важе и за овај уговор одредбе горе споменутог Споразума о техничкој сарадњи који је склопљен 31. јануара 1995. године.
11. Овај се уговор склапа на њемачком, босанском, хрватском, спрском и енглеском језику при чему је сваки текст вјеродостојан. У случају различитог тумачења текста на њемачком, босанском, хрватском и спрском језику, мјеродаван је текст на енглеском језику.

Уколико је Савјет министара Босне и Херцеговине сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 11., ова нота и нота Ваше Екселенције којом би Савјет министара изразио своју сагласност чиниће уговор између наших двију влада који ће ступити на снагу датумом Ваше ноте.“

Надаље, имам част да Вам саопштим да је Савјет министара сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 11. у Вашој ноти. Према томе, Ваша нота број W3-445.10/2011 и ова нота заједно чине уговор између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке који ступа на снагу датумом ове ноте.

Дозволите примити, Ексцеленцијо, изразе мог најдубљег поштовања.

Игор Црнадак
Министар иностраних послова
Босне и Херцеговине

Број: 07-5-21-05-2-23914/14
Сарајево, 26.10.2015. године

Екселенцијо,

Част ми је потврдити пријем Ваше данашње ноте број W3-445.10/2012 која гласи како слиједи:

„Позивајући се на записник о преговорима између двију влада који су одржани 05. јула 2012. године, те у циљу спровођења Споразума о техничкој сарадњи који је склопљен између наших двију влада 31. јануара 1995. године, част ми је да Вам у име владе Савезне Републике Њемачке предложим следећи уговор:

1. Влада Савезне Републике Њемачке и Савјет министара Босне и Херцеговине заједно подржавају следеће пројекте:

- а) Програм јачања јавних институција Босне и Херцеговине
- б) Подршка образовању одраслих
- в) Фонд за студије и стручни кадар

уколико се по окончању провјере пројектне документације утврди да наведени пројекти испуњавају услове за добијање помоћи.

2. Циљ ових пројеката јесте да допринесу социјалном и економском развоју Босне и Херцеговине.

Његова Екселенција
Господин Christian Hellbach
Амбасадор Савезне Републике Њемачке
у Босни и Херцеговини

3. Влада Савезне Републике Њемачке за реализацију пројеката наведених под бројем 1. на свој трошак обезбјеђује особље и материјал, те евентуално даје и финансијски допринос у укупној вриједности од 6.000.000 евра (ријечима: шест милиона евра). Она задужује Њемачко друштво за међународну сарадњу (GIZ) д.о.о. за спровођење пројеката.
4. У циљу досљедне реализације пројеката наведених под бројем 1. Савјет министара Босне и Херцеговине саставља свој специфицирани буџет, те обезбјеђује да институције којима повјерује спровођење пројеката, заиста изврше услуге неопходне за реализацију пројеката.
5. Појединости о пројектима наведеним под бројем 1. као и о услугама и обавезама које треба да буду извршене, утврђују се појединачним уговорима о реализацији пројекта, односно евентуално и уговорима о финансирању, који ће се склопити између организације за спровођење пројеката GIZ наведене под бројем 3. с једне стране и институција којима ће Савјет министара Босне и Херцеговине повјерити реализацију пројеката с друге стране. Наведени уговори о реализацији пројеката, односно евентуално и уговори о финансирању, склапају се у складу с важећим правним прописима Савезне Републике Њемачке.
6. Уз узајамну сагласност наших двију влада, пројекти наведени под бројем 1. могу бити замјењени другим пројектима.
7. Сагласност у вези с пројектима наведеним под бројем 1. и износом техничке сарадње наведеним под бројем 3. се неопозиво повлачи, уколико у року од осам година од године давања сагласности не буду склопљени уговори о реализацији пројекта као и евентуално уговори о финансирању наведени под бројем 5. Без обзира на одредбе из броја 6., овај рок за сагласности дате за ову годину ће истећи истјеком 31. децембра 2020. године. Уколико у предвиђеном року само за дио датих сагласности буду склопљени уговори о реализацији пројекта, односно евентуално и уговори о финансирању, ова клаузула о повлачењу сагласности важи само за онај дио износа који није обухваћен овим уговорима.

8. Босна и Херцеговина ослобађа сав материјал, возила, робу и опрему као и резервне дјелове испоручене по налогу и на трошак владе Савезне Републике Њемачке за реализацију пројекта наведених под бројем 1. од свих дозвола, царинских, лучких, увозних, извозних и осталих јавних дацбина као и од трошкова за складиштење, те обезбјеђује што брже окончање царинског поступка.
9. Босна и Херцеговина ослобађа GIZ од свих пореза и других јавних дацбина које се наплаћују у Босни и Херцеговини у вези са склапањем и спровођењем уговора о реализацији пројекта и евентуално и уговора о финансирању наведених под бројем 5.
10. За сва остала питања важе и за овај уговор одредбе горе споменутог Споразума о техничкој сарадњи који је склопљен 31. јануара 1995. године.
11. Овај се уговор склапа на њемачком, босанском, хрватском, спрском и енглеском језику при чему је сваки текст вјеродостојан. У случају различитог тумачења текста на њемачком, босанском, хрватском и спрском језику, мјеродаван је текст на енглеском језику.

Уколико је Савјет министара Босне и Херцеговине сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 11., ова нота и нота Ваше Екселенције којом би Савјет министара изразио своју сагласност чиниће уговор између наших двију влада који ће ступити на снагу датумом Ваше ноте.“

Надаље, имам част да Вам саопштим да је Савјет министара сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 11. у Вашој ноти. Према томе, Ваша нота број W3-445.10/2012 и ова нота заједно чине уговор између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке који ступа на снагу датумом ове ноте.

Дозволите примити, Ексцеленцијо, изразе мог најдубљег поштовања.

Игор Црнадак
Министар иностраних послова
Босне и Херцеговине